

PROTOKOL FOR UNDERTEGNElsen

af traktaten mellem Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den Helleniske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Den Portugisiske Republik, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland (medlemsstater i Den Europæiske Union) og Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland, Kongeriget Sverige om Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union

(94/C 241/10)

De befuldmægtigede fra Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den Helleniske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Den Portugisiske Republik, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, medlemsstater i Den Europæiske Union, og de befuldmægtigede fra Kongeriget Norge, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige undertegnede den 24. juni 1994 på Korfu traktaten om Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union.

I den forbindelse fremsatte Kongeriget Belgien følgende erklæring:

»Ved at undertegne denne traktat i Kongeriget Belgiens navn forpligter såvel de føderale belgiske myndigheder som det franske, flamske og tyske sprogfællesskab i Belgien, den vallonske region, den flamske region og regionen Bruxelles sig på internationalt plan.«

De øvrige stater, der har undertegnet tiltrædelsestraktaten, fremsatte følgende erklæring:

»De øvrige stater, der har undertegnet tiltrædelsestraktaten, forstår, at den ensidige belgiske erklæring er en forklaring af den nationale forfatningsmæssige retstilstand, som ikke anfægter det forhold, at kun Kongeriget Belgien er kontraherende part i denne traktat og dermed eneansvarlig over for de øvrige signatarstater for overholdelse af de forpligtelser, det påtager sig i denne traktat som medlemsstat i Den Europæiske Union.«

Kongeriget Belgien bekræfter, at dette er tilfældet.

Denne protokol offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de julio de mil novecientos noventa y cuatro.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende juli nitten hundrede og fireoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechsundzwanzigsten Juli neunzehnhundertvierundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τέσσερα.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of July in the year one thousand nine hundred and ninety-four.

Fait à Bruxelles, le vingt-six juillet mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei luglio millenovecentonovantaquattro.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste juli negentienhonderd vierennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Julho de mil novecentos e noventa e quatro.

En nombre de los Presidentes de las Conferencias sobre la adhesión de Noruega, Austria, Finlandia y Suecia a la Unión Europea

På vegne af formændene for konferencerne om Norges, Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union

Im Namen der Präsidenten der Konferenzen über den Beitritt Norwegens, Österreichs, Finnlands und Schwedens zur Europäischen Union

Εξ ονόματος των Προέδρων της Διάσκευης Προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

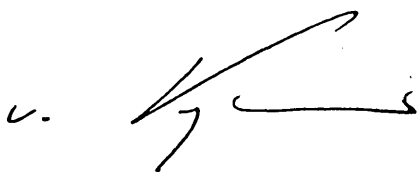
On behalf of the Chairmen of the Conferences on the Accession of Norway, Austria, Finland and Sweden to the European Union

Au nom des présidents des conférences sur l'adhésion de la Norvège, de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède à l'Union européenne

A nome dei presidenti delle Conferenze sull'adesione della Norvegia, dell'Austria, della Finlandia e della Svezia all'Unione europea

Namens de Voorzitters van de Conferenties over de toetreding van Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden tot de Europese Unie

Em nome dos Presidentes das Conferências sobre a Adesão da Noruega, da Áustria, da Finlândia e da Suécia à União Europeia



El Secretario General del Consejo de la Unión Europea
 Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union
 Der Generalsekretär des Rates der Europäischen Union
 Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
 The Secretary-General of the Council of the European Union
 Le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne
 Il Segretario generale del Consiglio dell'Unione europea
 De Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie
 O Secretário-Geral do Conselho da União Europeia

P.O. M. Weisbroel